

**Zeitschrift:** Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES

**Band:** 98 (2007)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Normen = Normes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

### TK 2

#### 2/1424/CDV – Draft IEC//EN 60034-4

Rotating electrical machines – Part 4: Methods for determining synchronous machine quantities from tests

### TK 4

#### 4/224/CDV – Draft

Hydraulic machines – Determination of performance from model acceptance tests of radial and axial flow hydraulic machines with consideration of scale effects including the effect of surface roughness

### TK 21

#### 21/654/CDV – Draft IEC//EN 60254-2

Lead-acid traction batteries. Part 2: Dimensions of cells and terminals and marking of polarity on cells

### TK 23B

#### 23B/857/CDV – Draft IEC//EN 61242/A1

Electrical accessories – Cable reels for household and similar purposes

#### SEV 1011 Netzsteckkontakte

Normblatt SEV 6533-2 Steckvorrichtung

Typ 11, Teil 2 Stecker, und

Normblatt SEV 6534-2 Steckvorrichtung

Typ 12, Teil 2 Stecker

Für diese beiden Steckertypen sind künftig auch teilisolierte Steckerstifte zulässig. (Teilisierte Steckerstifte sind für die jeweiligen Nebentypen nicht zulässig). Die beiden Normblätter (Massbilder) wurden entsprechend ergänzt. Die Entwürfe wurden vom TK 23B «Steckvorrichtungen und Schalter» verabschiedet. Entsprechende Prüfberichte für teilisierte Stecker Typ 11 oder Typ 12 können anhand der vorliegenden Entwürfe ausgestellt werden.

### TK 23E

#### EN 61009-1:2004/prAA:2007

Residual current operated circuit-breakers with integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBO's). Part 1: General rules

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

### Cenelec-Dokumente

(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A..	Änderung (Nr.)

### IEC-Dokumente

CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A..	Amendment (Nr.)

### Zuständiges Gremium

TK..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

### Documents du Cenelec

	Projet de secrétariat
	Questionnaire préliminaire
	Questionnaire de mise à jour
	Projet de norme européenne
	Projet de prénorme européenne
	Projet de document d'harmonisation
	Projet d'amendement (N°)
	Norme européenne
	Prénorme européenne
	Document d'harmonisation
	Amendement (N°)

### Documents de la CEI

	Projet de comité pour vote
	Projet final de norme internationale
	Norme internationale (CEI)
	Amendement (N°)

### Commission compétente

	Comité technique du CES (voir Annuaire)
	Comité technique de la CEI/du Cenelec

**TK 40****40/1817/CDV – Draft IEC//EN 60286-3**

Packaging of components for automatic handling – Part 3: Type VI: Packaging of surface mount components on blister carrier tapes 4 mm in width

**40/1818/CDV – Draft IEC//EN 60115-1**

Fixed resistors for use in electronic equipment – Part 1: Generic specification

**40/1829/CDV – Draft IEC//EN 60738-1-1**

Thermistors – Directly heated positive step-function temperature coefficient – Part 1-1: Blank detail specification – Current limiting application – Assessment level EZ

**40/1830/CDV – Draft IEC//EN 60738-1-2**

Thermistors – Directly heated positive step-function temperature coefficient – Part 1-2: Blank detail specification – Heating element application – Assessment level EZ

**40/1831/CDV – Draft IEC//EN 60738-1-3**

Thermistors – Directly heated positive step-function temperature coefficient – Part 1-3: Blank detail specification – Inrush current application – Assessment level EZ

**40/1832/CDV – Draft IEC//EN 60738-1-4**

Thermistors – Directly heated positive step-function temperature coefficient – Part 1-4: Blank detail specification – Sensing application – Assessment level EZ

**TK 45****prEN 60861**

Equipment for monitoring of radionuclides in liquid effluents and surface waters

**45A/649/CDV – Draft IEC 61227**

Nuclear power plants – Control rooms – Operator controls

**TK 46****EN 50117-2-1:2005/prAA:2007**

Coaxial cables. Part 2-1: Sectional specification for cables used in cabled distribution networks – Indoor drop cables for systems operating at 5 MHz – 1 000 MHz

**EN 50117-2-2:2004/prAA:2007**

Coaxial cables. Part 2-2: Sectional specification for cables used in cabled distribution networks – Outdoor drop cables for systems operating at 5 MHz – 1 000 MHz

**EN 50117-2-3:2004/prAA:2007**

Coaxial cables. Part 2-3: Sectional specification for cables used in cabled distribution networks – Distribution and trunk cables for systems operating at 5 MHz – 1 000 MHz

**EN 50117-2-4:2004/prAA:2007**

Coaxial cables. Part 2-4: Sectional specification for cables used in cabled distribution networks – Indoor drop cables for systems operating at 5 MHz – 3 000 MHz

**EN 50117-2-5:2004/prAA:2007**

Coaxial cables. Part 2-5: Sectional specification for cables used in cabled distribution networks – Outdoor drop cables for systems operating at 5 MHz – 3 000 MHz

**46/211/CDV – Draft IEC//EN 61935-2-20**

Generic cabling systems – Specification for the testing of balanced communication cabling in accordance with ISO/IEC 11801. Part 2-20: Work area cord for class D applications Blank detail specification

**46/213/CDV – Draft IEC//EN 61935-3**

Testing of balanced communication cabling in accordance with ISO/IEC 11801. Part 3: Verification and qualification testing of communication cabling in accordance with ISO/IEC 15018

**46/217/CDV – Draft IEC//EN 61935-1**

Testing of balanced communication cabling in accordance with ISO/IEC 11801. Part 1: Installed cabling

**46F/65/CDV – Draft IEC//EN 62431**

Measurement Methods for Reflectivity of Electromagnetic Wave Absorbers in Millimetre Wave Frequency

**TK 48****48B/1745/CDV – Draft IEC//EN 61076-3-114**

Connectors for electronic equipment – Product requirements. Part 3-114: Rectangular connectors – Protective housings for use with 8-way shielded and unshielded connectors for frequencies up to 600 MHz for industrial environments

**48B/1746/CDV – Draft IEC//EN 60603-7**

Connectors for electronic equipment. Part 7: Detail specification for 8-way, unshielded, free and fixed connectors

**TK 52****91/642/CDV – Draft IEC//EN 62468**

The marking for the presence and absence of the specified chemical substances in materials, components and mounted boards used in electrical and electronic equipment

**TK 56****56/1182/CDV – Draft IEC//EN 61649**

Weibull analysis – Goodness-of-fit tests and confidence intervals for Weibull distributed data

**TK 57****57/853/DTS – Draft IEC 62351-2**

Data and Communication Security. Part 2: Glossary of terms

**TK 61****61J/245/CDV – Draft IEC//EN 60335-2-69/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-69: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use

**TK 62****EN 60601-2-9:1996 – WITHDRAWAL**

Medical electrical equipment – Part 2: Particular requirements for the safety of patient contact dosimeters used in radiotherapy with electrically connected radiation detectors  
[IEC 60601-2-9:1996] (EQV)

**62B/644/CDV – Draft IEC//EN 62220-1-3**

Medical electrical equipment – Characteristics of digital X-ray imaging devices – Part 1-3: Determination of the detective quantum efficiency – Detectors used in Dynamic Imaging

**62C/423/CDV – Draft IEC//EN 60601-2-29**

Medical electrical equipment – Part 2-29: Particular requirements for basic safety and essential performance of radiotherapy simulators

**TK 65****CLC/prTR 61804-4:2006**

Function blocks (FB) for process control – Part 4: EDD Interoperability Guideline

**65B/613/CDV – Draft IEC//EN 60751**

Industrial platinum resistance thermometers and platinum temperature sensors

**65B/615/CDV – Draft IEC//EN 62460**

Temperature – Electromotive force (EMF) tables for pure-element thermocouple combinations

**TK 77A****77A/562/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-7/A1**

Electromagnetic compatibility (EMC): Testing and measurement techniques – General guide on

harmonics and interharmonics measurements and instrumentation, for power supply systems and equipment connected thereto

**TK 86****prEN 50377-11-1:2007**

Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications. Part 11-1: Type MF terminated on IEC 60793-2-50 Category B1.1 and B1.3 singlemode fibre for Category C

**86B/2482/CDV – Draft IEC//EN 61753-031-6**

Fibre optic interconnecting devices and passive components performance standard. Part 031-6: Non-connectorised single mode 1xN and 2xN non-wavelength selective branching devices for category O – Uncontrolled environment

**TK 108****CLC/prTS 62441:2007**

Accidentally caused candle flame ignition for audio/video, communication and information technology equipment

**TK 205****CLC/prTS 50090-9-2:2007**

Home and Building Electronic Systems (HBES). Part 9-2: Installation requirements – Inspection and testing of HBES installation

**TK CISPR****EN 55024:1998/prISA:2007**

Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement

**EN 55024:1998/prISB:2007**

Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement

**EN 55024:1998/prISC:2007**

Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement

**EN 55024:1998/prISD:2007**

Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement

**EN 55024:1998/prISE:2007**

Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement

**CLC/SR 68****prEN 60404-13:2007**

Magnetic materials. Part 13: Methods of measurement of density, resistivity and stacking factor of electrical steel sheet and strip  
[IEC 60404-13:1995] (EQV)

**IEC/TC 3****3/835/CDV – Draft IEC//EN 61355-1**

Classification and designation of documents for plants, systems and equipment. Part 1: Rules and classification tables

**IEC/SC 32A****32A/253/CDV – Draft IEC 60282-2**

High-voltage fuses. Part 2: Expulsion fuses

**IEC/TC 49****49/768/DTS – Draft IEC 61994-4-3 TS**

Piezoelectric and dielectric devices for frequency control and selection – Glossary. Part 4-3: Materials for dielectric devices

## IEC/TC 55

### 55/1013/CDV – Draft IEC/EN 60851-5

Winding wires – Test methods. Part 5: Electrical properties

## IEC/TC 68

### 68/335/CDV – Draft IEC 60404-8-7

Magnetic Materials. Part 8-7: Specification of individual materials – Cold-rolled grain-oriented electrical steel sheet and strip delivered in the fully-processed state

## IEC/TC 80

### 80/465/CDV – Draft IEC/EN 62320-2

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Automatic identification system (AIS). Part 2: AIS AtoN Stations – Minimum operational and performance requirements, methods of testing and required test results

## IEC/TC 89

### 89/800/CDV – Draft IEC/EN 60695-8-1

Fire hazard testing. Part 8-1: Heat release – General guidance

### 89/801/DTS – Draft IEC 60695-8-3 TS

Fire hazard testing. Part 8-3: Heat release – Heat and smoke release of insulating liquids used in electrotechnical products

## IEC/TC 100

### 100/1197/CDV – Draft IEC/EN 62457

Home Network Communication Protocol over IP for Multimedia Household Appliances (TA9)

### 100/1198/CDV – Draft IEC/EN 61937-9

Digital audio – Interface for non-linear PCM encoded audio bitstreams applying IEC 60958. Part 9: Non-linear PCM bitstreams according to the MAT format (TA4)

### 100/1200/CDV – Draft IEC/EN 62295

Common communication protocol for generic linkage on heterogeneous networks (TA8)

### 100/1207/CDV – Draft IEC/EN 61937-3

Digital audio – Interface for non-linear PCM encoded audio bitstreams applying IEC 60958. Part 3: Non-linear PCM bitstreams according to the AC-3 and enhanced AC-3 formats

Einsprachetermin: 23.3.2007

Délai d'envoi des observations: 23.3.2007

## Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

## TK 1

### EN 60027-3:2007

[IEC 60027-3:2002]: Formelzeichen für die Elektronik. Teil 3: Logarithmische und verwandte Größen und ihre Einheiten

*Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique. Partie 3: Grandeurs logarithmiques et connexes, et leurs unités*

Ersetzt/remplace: HD 60027-3:2004

## TK 2

### EN 60034-5:2001/A1:2007

[IEC 60034-5:2000/A1:2006]: Drehende elektrische Maschinen. Teil 5: Schutzarten aufgrund der Gesamtkonstruktion von drehenden elektrischen Maschinen (IP-Code) – Einteilung

*Machines électriques tournantes. Partie 5: Degrés de protection procurés par la conception intégrale des machines électriques tournantes (code IP) – Classification*

## TK 9

### EN 61287-1:2006

[IEC 61287-1:2005]: Bahnanwendungen – Stromrichter auf Bahnfahrzeugen. Teil 1: Eigenschaften und Prüfverfahren

*Applications ferroviaires – Convertisseurs de puissance embarqués sur le matériel roulant. Partie 1: Caractéristiques et méthodes d'essais*

Ersetzt/remplace: EN 50207:2000 ab/dès: 2008-10-01

### EN 62290-1:2006

[IEC 62290-1:2006]: Bahnanwendungen – Betriebsleit- und Zugsicherungssysteme für den städtischen schienengebundenen Personennahverkehr. Teil 1: Systemgrundsätze und grundlegende Konzepte

*Applications ferroviaires – Systèmes de contrôle/commande et de gestion des transports guidés urbains. Partie 1: Principes système et concepts fondamentaux*

## TK 11

### EN 50423-3:2005

Freileitungen über AC 1 kV bis einschliesslich AC 45 kV. Teil 3: Nationale Normative Festlegungen

*Lignes électriques aériennes dépassant 1 kV jusqu'à 45 kV. Partie 3: Aspects Normatifs Nationaux*

## TK 15

### EN 61061-1:2006

[IEC 61061-1:2006]: Nicht imprägniertes Kunstharzpressholz für elektrotechnische Zwecke. Teil 1: Begriffe, Bezeichnung und allgemeine Anforderungen

*Stratifiés de bois densifié, non imprégnés, à usages électriques. Partie 1: Définitions, désignation et prescriptions générales*

Ersetzt/remplace: EN 61061-1:1998 ab/dès: 2009-11-01

## EN 61212-2:2006

[IEC 61212-2:2006]: Isolierstoffe – Runde Rohre und Stäbe aus technischen Schichtpressstoffen auf der Basis warmhärtender Harze für elektrotechnische Zwecke. Teil 2: Prüfverfahren

*Matériaux isolants – Tubes et barres industriels, rigides, ronds, stratifiés, à base de résines thermodurcissables, à usages électriques. Partie 2: Méthodes d'essai*

Ersetzt/remplace: EN 61212-2:1996 ab/dès: 2009-11-01

## TK 17AC

### EN 62271-109:2006

[IEC 62271-109:2006]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen. Teil 109: Wechselstrom-Überbrückungsschalter für Reihencondensatoren

*Appareillage à haute tension Partie 109: Interrupteurs de contournement pour condensateurs série à courant alternatif*

## TK 23A

### EN 61537:2007

[IEC 61537:2006]: Führungssysteme für Kabel und Leitungen – Kabelträgersysteme für elektrische Installationen

*Systèmes de câblage – Systèmes de chemin de câbles et systèmes d'échelle à câbles*

Ersetzt/remplace: EN 61537:2001 ab/dès: 2009-12-01

## TK 23B

### EN 60670-22:2006

Dosen und Gehäuse für Installationsgeräte für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen. Teil 22: Besondere Anforderungen für Verbindungsdosen

*Boîtes et enveloppes pour appareillage électrique pour installations électriques fixes pour usage domestique et analogue. Partie 22: Règles particulières concernant les boîtes et enveloppes de connexion*

## TK 31

### EN 61241-0:2006

[IEC 61241-0:2004modif +corrNov2005]: Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub. Teil 0: Allgemeine Anforderungen

*Matériels électriques pour utilisation en présence de poussières combustibles. Partie 0: Exigences générales*

Ersetzt/remplace: EN 50281-1-1:1998+A1:2002 ab/dès: 2008-10-01

### EN 61241-11:2006

[IEC 61241-11:2005]: Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub. Teil 11: Schutz durch Eigensicherheit «iD»

*Matériels électriques pour utilisation en présence de poussières combustibles. Partie 11: Protection par sécurité intrinsèque «iD»*

### EN 61241-4:2006

[IEC 61241-4:2001]: Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbarem Staub. Teil 4: Zündschutzart «pD»

*Matériels électriques destinés à être utilisés en présence de poussières combustibles. Partie 4: Type de protection «pD»*

**TK 32C****EN 60691:2003/A1:2007**

[IEC 60691:2002/A1:2006]: Temperatursicherungen – Anforderungen und Anwendungshinweise  
*Protecteurs thermiques – Prescriptions et guide d'application*

**TK 34D****EN 60598-1:2004/A1:2006**

[IEC 60598-1:2003/A1:2006]: Leuchten. Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen  
*Luminaires. Partie 1: Prescriptions générales et essais*

**EN 61347-2-7:2006**

[IEC 61347-2-7:2006]: Geräte für Lampen. Teil 2-7: Besondere Anforderungen an gleichstromversorgte elektronische Vorschaltgeräte für die Notbeleuchtung

*Appareillages de lampes. Partie 2-7: Exigences particulières pour les ballasts électroniques alimentés en courant continu pour l'éclairage de secours*

Ersetzt/remplace: EN 61347-2-7:2001 ab/dès: 2009-11-01

**EN 62034:2006**

[IEC 62034:2006]: Automatische Prüfsysteme für batteriebetriebene Sicherheitsbeleuchtung für Rettungswege

*Système automatique de tests pour éclairage de sécurité sur batteries*

**UK 36B****EN 62231:2006**

[IEC 62231:2006]: Verbundstützisolatoren für Unterwerke für Wechselspannung grösser 1 kV bis 245 kV – Definitionen, Prüfmethode und Annahmekriterien

*Isolateurs supports composites rigides à socle destinés aux postes à courant alternatif de tensions supérieures à 1000 V jusqu'à 245 kV – Définitions, méthodes d'essai et critères d'acceptation*

**TK 40****EN 60384-3-1:2006**

[IEC 60384-3-1:2006]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 3-1: Vordruck für Bauartspezifikation: Oberflächenmontierbare Tantal-Kondensatoren mit festem Mangandioxid-Elektrolyt – Qualitätsbewertungsstufe EZ  
*Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 3-1: Spécification particulière cadre: Condensateurs fixes électrolytiques au tantale pour montage en surface à électrolyte solide en bioxyde de manganèse – Niveau d'assurance de la qualité EZ*

**EN 60384-3:2006**

[IEC 60384-3:2006]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 3: Rahmenspezifikation: Oberflächenmontierbare Tantal-Kondensatoren mit festem Mangandioxid-Elektrolyt

*Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 3: Spécification intermédiaire: Condensateurs fixes électrolytiques au tantale pour montage en surface à électrolyte solide en bioxyde de manganèse*

**TK 48****EN 61076-3-106:2006**

[IEC 61076-3:2006]: Steckverbinder für elektronische Einrichtungen – Produktanforderungen. Teil 3-106: Rechteckige Steckverbinder – Bauartspezifikation für Schutzgehäuse für die Anwendung mit 8-poligen geschirmten und ungeschirmten Steckverbindern für industrielle Umgebungen zur Aufnahme der Schnittstelle der Reihe IEC 60603-7

*Connecteurs pour équipements électroniques – Exigences de produit. Partie 3-106: Connecteurs rectangulaires – Spécification particulière pour boîtiers de protection utilisés avec des connecteurs blindés et non blindés 8 voies pour des environnements industriels incorporant l'interface série CEI 60603-7*

**TK 56****EN 62308:2006**

[IEC 62308:2006]: Zuverlässigkeit von Geräten – Verfahren zur Zuverlässigkeitsbewertung  
*Fiabilité de l'équipement – Méthodes d'évaluation de la fiabilité*

**UK 59K****EN 60704-2-13:2000/A1:2006**

[IEC 60704-2-13:2000/A1:2005]: Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission. Teil 2-13: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben

*Appareils électrodomestiques et analogues – Code d'essai pour la détermination du bruit aérien. Partie 2-13: Règles particulières pour les hottes de cuisine*

**TK 61****EN 60335-2-2:2003/A2:2006**

[IEC 60335-2-2:2002/A2:2006]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wasserauger

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-2: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau*

**EN 60335-2-97:2000/A11:2006**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

*Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues*

**EN 60335-2-97:2006**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité. Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues*

Ersetzt/remplace: EN 60335-2-97:2000+A11:2006 ab/dès: 2009-04-01

**TK 65****EN 61987-1:2006**

[IEC 61987-1:2006]: Fernseh-Metadaten. Teil 2: Protokoll zur Datencodierung mit Schlüssellängengewert

*Métadonnées des applications télévision. Partie 2: Protocole de codage des données par méthode de longueur de clés*

**TK 77/CISPR****EN 61000-6-1:2007**

[IEC 61000-6-1:2005]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe  
*Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1: Normes génériques – Immunité pour les environ-*

*nements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère*

Ersetzt/remplace: EN 61000-6-1:2001 + IS1:2005 ab/dès: 2009-12-01

**EN 61000-6-3:2007**

[IEC 61000-6-3:2006]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe

*Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3: Normes génériques – Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère*

Ersetzt/remplace: EN 61000-6-3:2001+A11:2004 ab/dès: 2009-12-01

**EN 61000-6-4:2007**

[IEC 61000-6-4:2006]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-4: Fachgrundnormen – Störaussendung für Industriebereiche

*Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-4: Normes génériques – Norme sur l'émission pour les environnements industriels*

Ersetzt/remplace: EN 61000-6-4:2001 ab/dès: 2009-12-01

**TK 86****EN 61755-3-5:2006**

[IEC 61755-3:2006]: Optische Schnittstellen von Lichtwellenleiter-Steckverbindern. Teil 3-5: Optische Schnittstelle – Zylindrische PC-Composite-Ferrulen mit 2,5 mm und 1,25 mm Durchmesser für Einmodenfasern, mit Cu-Ni-Legierung als Material für die Faserfassung

*Interfaces optiques de connecteurs pour fibres optiques. Partie 3-5: Interfaces optiques – Ferrules PC composites cylindriques de diamètre 2,5 mm et 1,25 mm, utilisant un alliage Cu-Ni comme matériau entourant la fibre, fibres unimodales*

**EN 61755-3-6:2006**

[IEC 61755-3-6:2006]: Optische Schnittstellen von Lichtwellenleiter-Steckverbindern. Teil 3-6: Optische Schnittstelle – Zylindrische, 8 Grad angeschrägte PC-Ferrulen mit 2,5 mm und 1,25 mm Durchmesser für Einmodenfasern, mit Cu-Ni-Legierung als Material für die Faserfassung

*Interfaces optiques de connecteurs pour fibres optiques. Partie 3-6: Interfaces optiques – Ferrules composites cylindriques PC-orientées 8 degrés de diamètre 2,5 mm et 1,25 mm, utilisant un alliage Cu-Ni comme matériau entourant la fibre, fibres unimodales*

**EN 62343-1-3:2006**

[IEC 62343-1-3:2006]: Dynamische Module. Teil 1-3: Betriebsverhalten – Equalizer zur Kompensation einer dynamischen Kennlinie mit Anschlussfasern für den Einsatz in kontrollierter Umgebung (Kategorie C)

*Modules dynamiques. Partie 1-3: Normes de qualité de fonctionnement – Egaliseur dynamique de basculement de gain avec fibres amorces destiné à être utilisé dans des environnements contrôlés (Catégorie C)*

**TK 87****EN 60565:2007**

[IEC 60565:2006]: Wasserschall – Hydrophone – Kalibrierung im Frequenzbereich von 0,01 Hz bis 1 MHz

*Acoustique sous-marine – Hydrophones – Etalonnage dans la bande de fréquences de 0,01 Hz à 1 MHz*

TK CISPR

EN 55014-1:2006

[IEC 14-1:2005]: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Störaussendung

Compatibilité électromagnétique – Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1: Emission

Ersetzt/remplace: EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002 ab/dès: 2009-09-01

EN 55015:2006

[CISPR 15:2005]: Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von elektrischen Beleuchtungseinrichtungen und ähnlichen Elektrogeräten

Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électriques d'éclairage et les appareils analogues

Ersetzt/remplace: EN 55015:2000+A1:2001+A2:2002 ab/dès: 2009-09-01

EN 55016-1-2:2004/A2:2006

[CISPR 16-1-2:2003/A2:2006]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit.

Teil 1-2: Geräte und Einrichtungen zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Zusatz-/Hilfseinrichtungen – Leitungsgeführte Störaussendung

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques. Partie 1-2: Appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Matériels auxiliaires – Perturbations conduites

Ersetzt/remplace: EN 55016-1-2:2004 ab/dès: 2009-09-01

EN 55016-2-3:2006

[CISPR 16-2-3:2006]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit.

Teil 2-3: Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Messung der gestrahlten Störaussendung

Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques. Partie

2-3: Méthodes de mesure des perturbations et de l'immunité – Mesures des perturbations rayonnées

Ersetzt/remplace: EN 55016-2-3:2004+A1:2005+A2:2005 ab/dès: 2009-11-01

EN 55020:2007

[CISPR 20:2006]: Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger und verwandte Geräte der Unterhaltungselektronik – Störfestigkeitseigenschaften – Grenzwerte und Prüfverfahren

Récepteurs de radiodiffusion et de télévision et équipements associés – Caractéristiques d'immunité – Limites et méthodes de mesure

Ersetzt/remplace: EN 55020:2002+A1:2003+A2:2005 ab/dès: 2009-12-01

CLC/TC 55

EN 60317-0-5:2007

[IEC 60317-0-5:2006]: Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten. Teil 0-5: Allgemeine Anforderungen – Flachdrähte aus Kupfer, blank oder lackisoliert und umspunnen mit Glasgewebe, imprägniert mit Harz oder Lack

Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage. Partie 0-5: Prescriptions générales – Fil de section rectangulaire en cuivre nu ou émaillé recouvert d'une tresse de fibres de verre imprégnées de résine ou de vernis

Ersetzt/remplace: EN 60317-0-5:1994+A1:1998+A2:2000 ab/dès: 2009-12-01

CLC/SR 34A

EN 60155:1995/A2:2007

[IEC 60155:1993/A2:2006]: Glimmstarter für Leuchtstofflampen

Interrupteurs d'amorçage à leur pour lampes à fluorescence (starters)

CLC/SR 90

EN 61788-1:2007

[IEC 61788-1:2006]: Supraleitfähigkeit. Teil 1: Messen des kritischen Stromes – Kritischer Strom (Gleichstrom) von Nb-Ti-Verbundsupraleitern

Supraconductivité. Partie 1: Mesure du courant critique – Courant critique continu de supraconducteurs en composite Nb-Ti

Ersetzt/remplace: EN 61788-1:1998 ab/dès: 2009-12-01

EN 61788-2:2007

[IEC 61788-2:2006]: Supraleitfähigkeit. Teil 2: Messen des kritischen Stromes – Kritischer Strom (Gleichstrom) von Nb3Sn-Verbundsupraleitern

Supraconductivité. Partie 2: Mesure du courant critique – Courant critique continu des supraconducteurs composites Nb3Sn

Ersetzt/remplace: EN 61788-2:1999 ab/dès: 2009-12-01

EN 61788-7:2006

[IEC 61788-7:2006]: Supraleitfähigkeit. Teil 7: Charakteristische elektronische Messungen – Oberflächenwiderstand von Supraleitern bei Frequenzen im Mikrowellenbereich

Supraconductivité. Partie 7: Mesures des caractéristiques électroniques – Résistance de surface des supraconducteurs aux hyperfréquences

Ersetzt/remplace: EN 61788-7:2002 ab/dès: 2009-11-01

CLC/SR 100

EN 61606-4:2006

[IEC 61606-4:2006]: Audio- und audiovisuelle Geräte – Digitale Tonteile – Grundlegende Messverfahren der Audio-Eigenschaften. Teil 4: Personal-Computer

Équipements audio et audiovisuels – Parties audio-numériques – Méthodes fondamentales pour la mesure des caractéristiques audio. Partie 4: Ordinateur personnel

EN 62261-1:2006

[IEC 62261-1:2005]: Fernseh-Metadaten. Teil 1: Metadaten-Verzeichnisstruktur

Métadonnées des applications télévision. Partie 1: Structure du dictionnaire des métadonnées

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet: [www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

normen

**Ethernet bis an die Maschine**  
Ein Kommunikationsnetz für das gesamte Unternehmen

Ethernet erschien für den industriellen Einsatz lange Zeit ungeeignet, inzwischen hat sich diese Technologie im Automatisierungsbereich etabliert. Industrial Ethernet hat allerdings nur noch wenig mit der über 25 Jahre alten Ursprungstechnologie zu tun. Die Propagierung von Daten, kombiniert mit dem Ethernet-Standard für Switching, Full-Duplex-Übertragung und die Möglichkeit der Skalierung der Bandbreite von 10 Mbps auf 100 Mbps oder 1000 Mbps sind Meilensteine in der industriellen Kommunikation. Neue Technologien wie echtzeitfähiges Ethernet erhöhen die Stabilität der Automatisierungszwecke zusätzlich.

Ethernet-Netzwerke ermöglichen für industrielle Applikationen enorme neue Möglichkeiten. Sie ermöglichen die Integration von Sensoren, Aktoren und anderen intelligenten Komponenten in das Netzwerk. Dies ermöglicht die Realisierung von echtzeitfähigen, hochverfügbaren und hochleistungsfähigen Netzwerken. Diese Netzwerke sind in der Lage, die Produktion zu optimieren und die Effizienz zu steigern.

Die Ethernet-Technologie hat sich in den letzten Jahren stark weiterentwickelt. Die Einführung von Gigabit Ethernet (10 Gbps) und die Entwicklung von Industrial Ethernet (IE) haben die Einsatzmöglichkeiten erweitert. Heute sind Ethernet-Netzwerke in der Lage, die Anforderungen an Echtzeitfähigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit zu erfüllen.

Die Ethernet-Technologie hat sich in den letzten Jahren stark weiterentwickelt. Die Einführung von Gigabit Ethernet (10 Gbps) und die Entwicklung von Industrial Ethernet (IE) haben die Einsatzmöglichkeiten erweitert. Heute sind Ethernet-Netzwerke in der Lage, die Anforderungen an Echtzeitfähigkeit, Verfügbarkeit und Sicherheit zu erfüllen.

**Fachartikel auf dem Internet**  
[www.electrosuisse.ch/bulletin](http://www.electrosuisse.ch/bulletin)  
(Rubrik Fachartikel)

**BULLETIN**

Wer verkauft Messgeräte?

www.e-branche.ch weiss es.



Actaris SA, Aire (E)  
 Acterna Schweiz AG  
 Allnav AG, Zürich  
 Aquametro AG, Therwil  
 Borner F. AG, Reiden (Trafos, Stationen, inkl. NISV-Berechnungen)  
 Brivus AG, Cham (inkl. Energie-Optimierung)  
 Camille Bauer AG, Wohlen AG (Inkl. Energiemessstechnik)



Carlo Gavazzi AG, Steinhausen (inkl. Ueberwachung- und Zeitrelais)  
 Detron AG, Stein AG (inkl. Energieoptimierung)  
 Digma AG, Ipsach  
 Distrelec AG, Nänikon  
 Drahtex AG, Rikon im Tösstal  
 Edanis Elektronik AG, Weinfelden  
 Elektrizitätswerk Sennwald, Sennwald (inkl. CATV Installationen)  
 Elektrizitätswerk, Ernen  
 Elko-Systeme AG, Magden  
 Elvatec AG, Altendorf (Ueberspannungsableiter)



EMC Partner AG, Laufen (EMV-Prüfgeräte)  
 Emitec AG, Rotkreuz (inkl. Kalibration, Thermografie)



KANTON GRAUBÜNDEN

# ZUKUNFT

## LEITERIN ODER LEITER FÜR DEN BEREICH ENERGIEVERSORGUNG

Amt für Energie  
 Rohanstrasse 5  
 7000 Chur

**Ihr Aufgabengebiet:** Sie sind für den Fachbereich Energieversorgung (Produktion/Verbrauch) im Kanton Graubünden verantwortlich, koordinieren Projekte betreffend Hochspannungsleitungen, betreuen die EDV-Aufgaben sowie die Website des Amtes, prüfen Beitragsgesuche in fachtechnischer Hinsicht, führen Verhandlungen und beraten die Gemeinden bzw. Elektrizitätswerke. Ausserdem befassen Sie sich mit energiewirtschaftlichen und energietechnischen Entwicklungen und bearbeiten Fragen in diesem Zusammenhang.

**Ihr Profil:** Für diese Aufgabe suchen wir eine initiative Persönlichkeit mit abgeschlossenem Studium als Elektroingenieur HTL mit praktischer Erfahrung im Umgang mit elektrischen Starkstromanlagen. Sie zeichnen sich durch sicheres Auftreten und Verhandlungsgeschick aus. Sie haben Freude an konzeptioneller Verwaltungstätigkeit und verfügen über gute EDV-Kenntnisse. Sie arbeiten motiviert in einem interdisziplinären Team und können sich schriftlich wie auch mündlich gewandt ausdrücken. Kenntnisse der bündnerischen Verhältnisse sowie der italienischen und/oder romanischen Sprache sind von Vorteil.

**Arbeitsumfang:** 100 %  
**Arbeitsbeginn:** 1. Mai 2007 oder nach Vereinbarung  
**Arbeitsort:** Chur  
**Anmeldefrist:** 16. März 2007  
**Kontaktperson:** Werner Böhi,  
 Telefon 081 257 36 21,  
 werner.boehi@afe.gr.ch

**Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihr Bewerbungsschreiben samt Lebenslauf und Zeugniskopien. Sie finden uns auch im Internet unter [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)**

# BULLETIN



SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – SEV Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information



Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  
 Association des entreprises électriques suisses



**Schwerpunkt: Energietechnik**  
**Point essentiel: techniques de l'énergie**

**Klimaerwärmung: Die Erde im Treibhaus**  
**Schmelzkarbonat-Brennstoffzellen gehen in Serie**  
**Günstige PEM-Brennstoffzellen**  
**Chavalon: vers le renouveau d'un site industriel**

Fr. 12.-  
 € 8,50

# STADTWERK

W I N T E R T H U R

Für die Hauptabteilung **Technik Elektrizität** von **Stadtwerk Winterthur** suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Technische/n Sachbearbeiter/in

### Aufgaben:

- **Planung und Bauleitung der Gebäude für Trafostationen**
- Sanierungen und Umbauten bestehender Stationen
- Suchen von technisch und wirtschaftlich optimalen Standorten

### Anforderungen:

- Abgeschlossene Elektro-Berufslehre
- Höhere Fachausbildung in Energietechnik oder Bauleitung (TS/HF)
- Berufserfahrung von Vorteil
- Gute/r Anwender/in von MS-Office, MS-Project und Auto CAD

Bitte senden Sie Ihre vollständige, schriftliche Bewerbung mit Foto an:

### Stadtwerk Winterthur

Frau Tanja Leibold  
Postfach  
8402 Winterthur

[www.jobs.winterthur.ch](http://www.jobs.winterthur.ch)

Partner von Swisspower

Stadt Winterthur 

Wir sind eine traditionelle, innovative und zukunftsorientierte Grossbauunternehmung der Marti Gruppe Schweiz. Wir verfügen über einen grossen modernen Maschinenpark in allen Sparten des Hoch- Tief- und Spezialtiefbaus. Für unser motiviertes Werkhofteam in Regensdorf suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

## Eidg. dipl. Elektroinstallateur

**Ihr Job:** Führung der Elektroabteilung und seinen Mitarbeitern  
Erstellen von Elektrokonzepten für Grossbaustellen  
Planung der Materialbewirtschaftung  
Planung und Überwachung der Projekttermine

**Ihr Profil:** Eidg. dipl. Elektroinstallateur oder angehend  
Stärken: selbständig, teamfähig, flexibel, motiviert  
Einige Jahre Berufserfahrung

**Unser Angebot:** Interessante und abwechslungsreiche Arbeit  
Ausbaufähige Stelle in motiviertem Team  
Leistungsgerechte Entlohnung  
Unterstützung bei der Weiterbildung  
Gute Sozialleistungen



Interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung an unseren Werkhofverantwortlichen, Herrn Adrian Rüegg. Er steht Ihnen auch gerne persönlich für Auskünfte zur Verfügung.

Marti AG, Bauunternehmung; Wiesackerstrasse 84, 8105 Regensdorf  
Tel. +41 44 842 32 30; Fax +41 44 842 32 54; Mail [adrian.rueegg@martiag.ch](mailto:adrian.rueegg@martiag.ch)



## Leiter/in Finanzen und Rechnungswesen

Überraschend anspruchsvoll: Anspruchsvoll vielseitig!

Das Elektrizitätswerk Obwalden [www.ewonet.ch](http://www.ewonet.ch) stellt als eigenständige öffentlich-rechtliche Energieproduzentin und -dienstleisterin die Versorgung des Kantons mit Strom und Wärme sicher. Diesen Leistungsauftrag setzt unsere Auftraggeberin mit ihren gut 60 Mitarbeitenden innovativ, umweltgerecht und technologiebewusst um. Nun suchen wir in ihrem Auftrag einen menschlich starken und fachlich überzeugenden

### Finanz- und Rechnungswesen-Profi

Als Mitglied der Geschäftsleitung führen Sie 2 Mitarbeitende und sind für die Budgetierung sowie die Unternehmens- und Massnahmenplanung im Rahmen der Finanzstrategie verantwortlich. Sie führen das Rechnungswesen mit der Finanzbuchhaltung und umfassender Anlagebuchhaltung, erstellen Quartals- und Jahresabschlüsse und liefern aussagekräftige Kennzahlen im MIS. Im weiteren gehören Finanzierungen und Kapitalanlagen in Verbindung mit einem intensiven Liquiditäts-Management, das Controlling und die Mitentwicklung von Leistungsverrechnungssystemen zu Ihrem Verantwortungsbereich.

Als Finanzfachperson verfügen Sie über die entsprechende Fachausbildung (Experte in Rechnungslegung und Controlling / Fachmann oder Fachfrau im Finanz-

und Rechnungswesen mit eidg. FA, Betriebsökonom FH o.ä.) und zeichnen sich aus durch mehrjährige operative und strategische „Generalisten-Erfahrungen“. Sie haben einen gewerblich-industriellen Branchenbezug, sind abschlussicher, denken und handeln unternehmerisch und haben ein Flair für mittelfristige Prozessanpassungen. Abacus und Swiss-GAAP FER sind Ihnen geläufig; und von der Person her sind Sie ein Praktiker und Vollblut-Kaufmann zur optimalen betriebswirtschaftlichen Unterstützung der GL-Kollegen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre detaillierte Bewerbung per Post oder Mail. Diese werden wir streng vertraulich behandeln.

Kontakt: Jörg Lienert  
René Barmettler

Jörg Lienert AG  
Hirschmattstrasse 15  
6002 Luzern  
Tel. 041 227 80 30  
[luzern@joerg-lienert.ch](mailto:luzern@joerg-lienert.ch)

**JÖRG LIENERT**  
UNTERNEHMENSBERATUNG  
IN PERSONALFRAGEN

Luzern – Zug – Zürich [www.joerg-lienert.ch](http://www.joerg-lienert.ch)



Vernetzt und kundenorientiert! Mit diesem Credo stellt unsere Mandantin, ein Elektrizitäts- und Wasserwerk im Limmattal, Unterhalt sowie Modernisierung im Strom- und Wassernetz sicher. Das EW versorgt nahezu 19000 Einwohner und liefert mit einem Elektrofachgeschäft Produkte und Dienstleistungen rund um Wasser und Strom. Im Zuge einer Nachfolgeplanung suchen wir einen unternehmerisch denkenden und kommunikativen

Elektroingenieur FH als

# Bereichsleiter Elektrizität (m/w)

**Ihre Aufgaben:** Direkt dem Geschäftsleiter unterstellt, tragen Sie mit Ihrem Team die Verantwortung für die Planung und Projektierung sowie den Unterhalt der Elektrizitätsversorgung. Sie erstellen und überwachen das Jahresbudget für den Bereich Elektrizität und führen Ihre Abteilung in wirtschaftlichen und technischen Belangen. Zusätzlich unterhalten und entwickeln Sie das QM-System für die ganze Unternehmung und stellen den Sicherheitsbeauftragten. Ausserdem vertreten Sie den Geschäftsleiter in Abwesenheit.

**Was Sie mitbringen:** Sie sind eine führungsstarke sowie kommunikative Persönlichkeit, die gerne Verantwortung übernimmt. Sie verfügen über eine technische Grundausbildung, die Sie mit einer Weiterbildung im

Bereich Elektrotechnik (FH) ergänzt haben. Als agiler und engagierter Planer und Organisator sind Sie jederzeit ein Vorbild für Ihr Team und auch auf politischer Ebene ein kompetenter Ansprechpartner. Wenn Sie zusätzlich noch mit dem Strommarkt vertraut sind, können weitere Synergien genutzt werden.

**Das Angebot:** Die Aufgabe bietet die Möglichkeit, viel Verantwortung zu übernehmen und wesentlich zur Entwicklung des EW beizutragen. Es erwartet Sie ein breites Tätigkeitsfeld in einer interessanten Phase der Wandlung im Strommarkt. Motivierte Mitarbeitende sowie eine moderne Führungskultur sind optimale Voraussetzungen für eine erfolgreiche Zukunft. Interessante Anstellungsbedingungen runden das Angebot ab.

Bitte senden Sie Ihre **vollständigen Bewerbungsunterlagen** per E-Mail an [zollikon.ch@mercuriurval.com](mailto:zollikon.ch@mercuriurval.com) mit dem Vermerk **CH-200.15654** oder an Mercuri Urval AG, Rietstrasse 41, 8702 Zollikon. Gerne geben wir Ihnen weitere Informationen unter **044 396 11 11**. Mercuri Urval mit Sitz in Zürich, Nyon, Basel und Bern sowie weltweit 65 Niederlassungen. [www.mercuriurval.ch](http://www.mercuriurval.ch)

**Mercuri Urval**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Starkstrominspektorat  
ESTI

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse:  
Eidg. Starkstrominspektorat ESTI  
Frau Ursula Bachmann  
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
Haben Sie noch Fragen?  
Dann rufen Sie uns an.  
Herr Urs Huber, Leiter Planvorlagen,  
Direktwahl 044 956 12 20,  
gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Im Auftrag des Bundes führt Electrosuisse in Fehraltorf/ZH als besondere Dienststelle das Eidgenössische Starkstrominspektorat ESTI. Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

## Projektleiter/in für HS-Anlagen

### Aufgaben

- Plangenehmigung von Starkstromanlagen
- Auslegung von Schutzmassnahmen
- Beurteilung von NIS- und Umweltauswirkungen

### Ausbildung/Erfahrung

- Abgeschlossenes Studium als Elektro-/Bauingenieur oder vergleichbare Ausbildung
- Erfahrung in Hoch- und Niederspannungsnetzen oder -anlagen von Vorteil
- Freude an der Beratungs- und Genehmigungstätigkeit
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit Partnern und Behörden

### Wir bieten

Nebst zeitgemässen Anstellungsbedingungen bieten wir Ihnen eine herausfordernde selbstständige Tätigkeit in einem eingespielten Team, eine umfassende Einarbeitung in das künftige Aufgabengebiet sowie entsprechende Weiterbildungsmöglichkeiten.

Auf unserer Homepage [www.esti.ch](http://www.esti.ch) finden Sie weitere Informationen.